

# FESTIVAL

# *Arts Africains*

SAMEDI 10 JUIN 2017

À ETAPLES SUR MER

14H À 16H > STAGE DÉBUTANT

17H > DÉAMBULATION AU DÉPART DE LA MAIRIE

18H > VERNISSAGE DE L'EXPO SUR LES PUITS

ET DIFFUSION DU FILM "SUR LES PUITS"

20H > SOIREE SPECTACLE

RESTITUTION DE STAGES DE MURIEL & N' FALY KOUYATÉ /  
CONCERT RURAL MANDINGUE /

CONCERT DE N'FALY KOUYATÉ

Présentation de son nouvel album "**CHANGE**"

Avec la participation de : "Le petit bazar sénégalais" / Asso. "Foratou et Gorgorlou"/  
Expo. "Venir en aide aux exilés" / Asso. eCnou "Eux c'est Nous"  
TAC Cirque / Chorale « Atout Choeur » Le Touquet



ORGANISÉ PAR  
L'ASSOCIATION



en partenariat avec la ville



GUINÉE  
Ministère de la Culture



FONDATION  
N'FALY KOUYATÉ  
THE SOURCE



# FESTIVAL *Arts Africains*

**SAMEDI 10 JUIN 2017**  
**À ETAPLES SUR MER**

Le festival des Arts Africains, c'est l'aboutissement d'un projet mis en oeuvre tout au long de l'année par l'association «Manifest'action» avec de nombreux partenaires tels que : La Fondation de N'Faly Kouyaté «The Source», la ville d'Etaples sur mer, l'association «Cirq'o vent», le ministère de la culture de Guinée, l'école de percussions « Cadence Mandingue Academy».

Autour de ces partenaires s'inscrivent de nombreux participants qui interviendront durant le festival : «Le petit bazar sénégalais», l'association «Foratou et Gorgorlou», l'association eCnou «Eux c'est Nous», le TAC Cirque, la Chorale « Atout Choeur» Le Touquet.

Pour l'édition 2017, le festival met l'accent sur une cause défendue par des artistes engagés autour de la fondation «The Source» dont les objectifs et projets se basent surtout sur les sujets sanitaires et culturels dont l'eau potable en est un.

N'Faly Kouyaté et Sandra Werner, à l'origine de cette démarche, interviennent pour contribuer à l'amélioration de la vie et la promotion et revalorisation de la culture en Guinée.

Le festival d'Arts Africains est un moment festif et de partage qui participe à l'émergence de nouvelles cultures. Les rencontres musicales seront nombreuses et c'est avec grand plaisir que nous y accueillerons un artiste de renommée internationale pour découvrir son nouvel album : «Change».

**Sébastien Prudhomme**  
Président de l'association Manifest'action

## EN AMONT DU FESTIVAL

Pour préparer l'événement, trois rencontres MASTER CLASS ET WORKSHOP ont déjà eu lieu à l'atelier percussions «Rural'Mandingue» installé à l'école de musique d'Etaples sur mer.

Les répétitions et l'enseignement collectif se perfectionnent par l'accueil de professeurs reconnus dans l'univers des percussions et du djembé ou encore du chant / Polyphonie.

Ces rencontres permettent aux stagiaires ayant déjà pratiqué et ayant des bases de djembé, dununs et de chant d'apprendre de nouveaux rythmes et techniques traditionnels, des roulements et de se familiariser avec les improvisations.

**MURIEL KOUYATE** est Professeur certifiée internationale au sein de TamTam Mandingue Djembé academy de Mamady Keita ; Directrice et professeur au sein de son école « Cadence Mandingue Academy»

**N'FALY KOUYATÉ** est un musicien guinéen, chanteur, joueur de kora et de balafon, né à Siguiri (Guinée). Il vit à Bruxelles (Belgique) depuis 1994.





Workshop des 29 et 30 Avril 2017



Master class du 4 mars 2017

## AU PROGRAMME DU FESTIVAL ARTS AFRICAINS

**14h à 16h > STAGE** débutant avec Muriel Kouyaté

**14h30 >** Démonstration au tremplin de la jeunesse avec le collectif «Rural Mandingue»

**17h > DÉAMBULATION** au départ de la mairie

**18h >** Vernissage de l'expo sur les puits et diffusion du film «**SUR LES PUILTS**» en faveur de la fondation «The Source»

**20h >** soirée spectacle  
restitution de stages de **MURIEL & N' FALY KOUYATÉ** / Concert **RURAL MANDINGUE**

**21h30 >** concert de **N'FALY KOUYATÉ**  
Présentation de son nouvel album  
**"CHANGE"**

**ENTRÉE GRATUITE / PARTICIPATION LIBRE DÉDIÉE AU FINANCEMENT DE LA CONSTRUCTION DE PUILTS EN GUINÉE.**

Petite restauration africaine sur place.

## UN FESTIVAL AU PROFIT D'UNE BONNE CAUSE

« Chacun peut un peu! »

C'est ça le leitmotif de la Fondation N'Faly Kouyaté - The Source. Nous sommes tous appelés à contribuer pour améliorer la vie et revaloriser la culture guinéenne à l'intérieur comme à l'extérieur.

L'association «Manifest'action» s'engage par l'organisation de son festival, aux côtés de la fondation «The source» pour participer à la mise en place de leurs projets.

La fondation en quelques mots :

### Qui nous sommes ?

Nous avons compris qu'il ne suffit pas de se reposer sur le gouvernement ou des structures externes. Tout le monde est appelé à contribuer.

Comme ça, un jour, nous pouvons tous profiter d'une meilleure vie avec des sources riches en culture, tradition et surtout eau potable. Chacun peut un peu, ça c'est notre philosophie.

Notre équipe est surtout composé des jeunes guinéens actifs et dynamiques qui n'ont pas peur de réaliser des projets, de prendre des risques pour un meilleur avenir. Notre équipe compte sur vous. Votre contribution est importante. Chacun peut un peu et l'unité fait la force.

Les fondateurs de la fondation sont N'Faly Kouyaté et Sandra Werner.



## ADDUCTION D'EAU

Eau, c'est la source de la vie. Aujourd'hui, seulement environ 65 % de la population guinéenne ont de l'accès à de l'eau potable dépendant de la région. Souvent, l'accès est très loin de la concession familiale et il faut faire des longues distances et beaucoup d'effort physique afin de satisfaire les besoins quotidiens. L'eau potable est un besoin existentiel, important pour la santé, le développement et le bien-être de la population.

## CONSERVER LES TRADITIONS ET CULTES

Il y a beaucoup de traditions, instruments et cûles en voie de disparition. Nous allons engager des recherches sur le terrain afin de pouvoir documenter et préserver ses précieuses valeurs de la culture guinéenne. Notre objectif est d'encourager des jeunes du pays de se ressourcer, de connaître leur culture, d'apprendre à fabriquer et jouer des instruments traditionnels.

## UN CONCERT UN PUIT

Ce projet a pour objectif de récolter de l'argent pour la construction des puits en Guinée à travers des concerts organisés par la fondation et ses partenaires dont NAMUN Group. Nous allons organiser des concerts en Guinée et ailleurs qui nous permettent de récolter de l'argent pour construire des puits en Haute Guinée et ailleurs.

## EAU POTABLE

Polluée, gaspillée, surexploitée, l'eau est traitée comme une ressource inépuisable. Pourtant, 1,1 milliard de personnes n'ont pas accès à l'eau potable et 2,6 milliards de personnes manquent d'installations sanitaires de base. 8 millions de personnes meurent chaque année de maladies liées à la présence d'eaux stagnantes ou polluées, comme le choléra, la diarrhée ou la typhoïde. La moitié sont des enfants de moins de 5 ans. Quand il s'agit d'Afrique, le bilan est lourd, il y a tant à faire, et pourtant certains osent bouger comme N'Faly Kouyaté.

## DES ACTIONS EN IMAGES

Pour bien comprendre et constater des premiers résultats de la fondation, une exposition photos ainsi qu'un film/ reportage seront proposés durant le festival.



# L'HISTORIQUE DE LA FONDATION

100 Puits pour la région de Siguiri et Manfara selon les besoins indiqués par la région.

**1998** - Installation d'électricité par N'Faly Kouyaté dans la cours la famille Konkoba  
Après ses études au conservatoire et son installation en Europe, N'Faly Kouyaté est venu électrifier les bâtiments de toute la famille pendant qu'il y avait déjà le courant chez les voisins.

**1999** - Première installation d'un robinet d'eau par N'Faly Kouyaté dans la cours de la famille Konkoba; promesse de N'Faly Kouyaté à sa maman d'amener de l'eau dans la famille suite à un accident car le château d'eau était en panne (voire l'histoire...)

**2010** - Première approche aux membres de Rotary Club lors d'un concert trio de N'Faly Kouyaté, Chris Joris, Javier Breton; discussion après le concert avec certains membres de Rotary Club au sujet de manque de l'eau en Guinée.

**2011** - Demande des soeurs de N'Faly Kouyaté à la suite d'un voyage (excursion) organisé par NAMUN School visitant la Guinée et la région de Siguiri avec 32 européens.

**2012** - Don de l'école ZOERSEL pour soutenir la construction d'un puit dans la famille Konkoba suite à la demande des soeurs de N'Faly Kouyaté. Contact officiel du Rotary Club en proposant la demande d'aide pour réaliser des puits dans la région de Siguiri.

**2012/2013** - Plusieurs réunions, négociations, dis-



cussions avec des différents Rotary Club en Belgique afin de pouvoir intéresser tous les clubs de la Belgique de participer à ce projet.

**2013** - Acceptation de Rotary Club de participer au projet.

**2014** - Voyage d'étude de faisabilité et d'expertise en Guinée de N'Faly Kouyaté avec une délégation du Rotary Club afin d'évaluer les besoins sur place.

**2014/2015** - L'avènement de la maladie EBOLA bloquant toute activité sur place.

**Fin 2015/2016** - Reprise des activités en Guinée et préparation de la mise-en-place de la fondation «THE SOURCE» et recherche des nouveaux collaborateurs et partenaires dont Lush Company, Afro Celt Sound System.

**2017** - 14 Février 2017 perspective d'un concert bénéfice géant à Bruxelles pour récolter de l'argent pour «THE SOURCE»

## MOYENS POUR ATTEINDRE L'OBJECTIF

- > Une partie des bénéfices des activités de NG sera destinée à la réalisation de ce projet.
- > Crowdfunding
- > Partenaires
- > Concert(s) géant(s)
- > Dons

<https://folothesource.com/>



## UN CONCERT UNIQUE EN FRANCE



Une rencontre exceptionnelle pour l'édition 2017 du festival des Arts Africains avec la venue de N'Faly Kouyaté, qui est parmi les artistes guinéens les mieux connus au plan international. Il occupe aussi le premier rang de ceux qui sont les plus titrés.

« Je profite de la modernité pour remorquer la tradition »  
dixit N'Faly Kouyaté.

N'Faly Kouyaté, ce nom signifie une voix

expressive et incontournable, le jeu de la kora qui unit la tradition et la modernité, un charisme sur scène qui attire le public dès le premier moment avec le plus grand sourire du monde.

N'Faly Kouyaté compte parmi les grands artistes d'Afrique de l'Ouest. A part ses propres projets, il est depuis 1996 membre et puis leader du groupe « Afro Celt Sound System ».

Kouyaté, un artiste talentueux, deux fois nominé au Grammy Awards aux USA, récompensé par un **disque d'or**, détenteur du Guinée Music Award et Talents de Guinée, nominé aux Octaves de la Musique en Belgique, 'Talent 'Acoustique' à TV5, est devenu célèbre en tant que « Jimi Hendrix de la kora ». Il est un adepte de la diversité aussi bien musicale que culturelle.

Il joua à l'occasion de la cérémonie d'ouverture des jeux olympiques à Athènes en 2004, 2003 et 2005 représentant de la francophonie en Egypte et au Canada, lors de la remise d'un prix à la femme de Nelson Mandela en 2007, concert à Londres en présence de Prince Charles et 17 Présidents et Premier Ministres, au Sidney Opera House, Formule 1 à Singapour, Central Park New York et sur des plus grandes scènes du monde.

**N'Faly Kouyaté est issu de la plus célèbre famille de griots du Mandingue**, région d'Afrique de l'Ouest englobant la Guinée, le Mali, la Gambie, le Sénégal, Burkina Faso

...

Il est l'un des fils de Konkoba Kabinet de Siguiri (République de Guinée-Conakry). Konkoba est un grade supérieur des griots.



Grade rare (il n'en a existé qu'environ 5 jusqu'à nos jours) il s'acquiert, au prix de dures épreuves et d'une parfaite maîtrise des secrets de la vie, y compris des sciences occultes.

N'Faly est un merveilleux chanteur, joueur de kora, conteur, multi-instrumentiste. Formé dans la plus grande rigueur des artistes traditionnels d'Afrique de l'Ouest, il s'ouvre néanmoins très tôt aux courants de musiques les plus universelles (world music, rock, hip-hop, jazz, ...). Repéré par le ministère de la culture guinéenne, il bénéficie d'une bourse pour étudier la musique informatique en Europe où la Belgique l'offre la possibilité d'étudier au conservatoire afin d'y enseigner la kora ce qu'il le poussa à ouvrir son propre école NAMUN School en 1996.

En même temps, il créa sa propre structure Namunkanda, qui, avec l'apport de son manager Sandra Werner, s'est agrandi en NAMUN GROUP où ils co-fondent le Festi'Konkoba, festival panafricain des arts qui devient petit à petit la plateforme de la culture africaine au cœur de l'Europe.

Au delà, N'Faly Kouyaté a toujours réalisé des projets humanitaires dont l'envoie du matériel médical aux hôpitaux à Donka et Siguiri, des fournitures pour des écoles et, tout récemment, la construction de 4 puits en 2016 pour donner de l'eau gratuitement à la population guinéenne.

Ses deux derniers albums sont sortis en 2015 à Londres (CHANGE) et 2016 en Angleterre (THE SOURCE, Afro Celt Sound System).

En 2017, création de la fondation «N'Faly Kouyaté - FOLOTHE SOURCE».

WEB: [www.nfalykouyate.com](http://www.nfalykouyate.com)

## **CONTACT management**

Sandra Werner

Email: [sandra@namungroup.com](mailto:sandra@namungroup.com)

Phone: +32-2-3185581 ou 224-626061303



## **LA KORA, L'INSTRUMENT DE N'FALY KOUYATÉ**

La kora est un instrument de musique à cordes d'Afrique de l'Ouest. C'est une harpe-luth mandingue (Sénégal, Mali, Mauritanie, Gambie, Guinée, Sierra Leone...).

*Selon la légende, la première kora était l'instrument personnel d'une femme-génie qui vivait dans les grottes de Kansala en Gambie.*

La kora est constituée d'une grosse demi-calebasse, évidée et percée d'un trou de 10 cm de diamètre en guise d'ouïe.

Elle est recouverte d'une peau de vache (de bœuf, de cerf ou de daim), qui sert de table d'harmonie et dont dépend l'amplitude du son.

Le manche assure la liaison entre les principaux éléments vibrants de la kora (cordes et calebasse).

Les cordes de la kora reposent sur un grand chevalet en bois, maintenu sur la peau par la seule pression des cordes dont le nombre est généralement de 21.

On en joue debout ou assis, l'instrument devant soi, le manche bien en face, à hauteur des yeux. On empoigne les bulkalamo des deux mains et on joue avec les doigts (pouces et index) des deux côtés du chevalet, comme pour une harpe.

# PRÉCÉDENTES ÉDITIONS

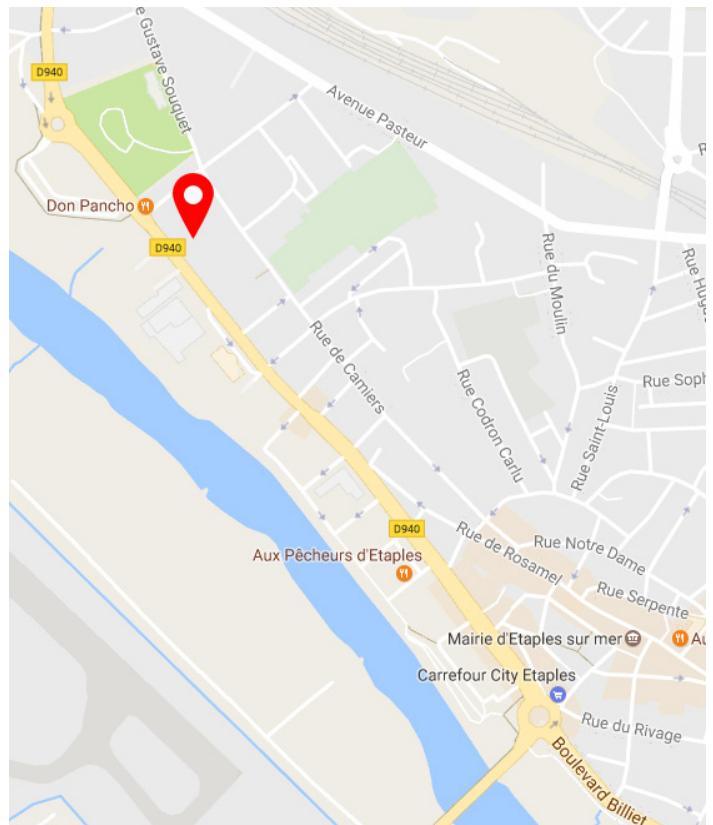
Depuis désormais trois ans le festival des Arts Africains organise une grande soirée à Etaples sur mer / pôle Corderie



# C'EST OÙ ?

## Pôle Corderie

Boulevard Bigot Descelers à etaples sur mer à côté de l'office de tourisme



# C'EST QUAND ?

Le Samedi 10 Juin 2017 à partir de 14h.

# C'EST QUI ?

Le festival est organisé par l'association Manifest'action.

Président : Sébastien Prudhomme

Tel : 06.74.00.87.84

Mail : [manifestaction01@gmail.com](mailto:manifestaction01@gmail.com)

# C'EST COMBIEN ?

C'est GRATUIT, les spectateurs pourront librement participer en effectuant un don à la fondation « The Source » pour la réalisation de puits en Guinée.